



香港學術及職業資歷評審局  
Hong Kong Council for Accreditation of  
Academic & Vocational Qualifications

## 評審報告（摘要）

### 僱員再培訓局

課程甄審（資歷架構第 3 至 4 級）

英語閱讀及寫作訓練證書（兼讀制）

英語聽力及會話訓練證書（兼讀制）

普通話正音訓練證書(國家語委水平測試備試課程)（兼讀制）

2014 年 1 月

此評審報告乃由香港學術及職業資歷評審局（評審局）根據《學術及職業資歷評審條例》（第 592 章）賦予其「評審當局」的職權而發出。本報告述明其評定、評定的有效期以及規限評定之效力的條件或限制。

## 1. 簡介

- 1.1 僱員再培訓局是一個獨立法定組織，根據《僱員再培訓條例》於 1992 年成立。僱員再培訓局提供的課程是以市場為導向，就業為本，靈活配合市場變化。僱員再培訓局透過統籌、撥款和監察，委任約 115 間培訓機構提供培訓課程及服務，培訓中心數目近 410 間，分佈港九新界各區，地區網絡廣闊。現時僱員再培訓局提供逾 800 項具市場需求及事業前景的培訓課程，範疇涵蓋近 30 個行業。
- 1.2 受僱員再培訓局 Employees Retraining Board (以下簡稱為“培訓局”) 所託，評審局乃根據訂立的服務協議書內列明之職權範圍以及相關之評審指引，為其下列課程進行評審，以評定課程能否達致其目標和達到資歷架構第 3 及 4 級之標準：
- (1) 英語閱讀及寫作訓練證書（兼讀制）；
  - (2) 英語聽力及會話訓練證書（兼讀制）；及
  - (3) 普通話正音訓練證書（國家語委水平測試備試課程）（兼讀制）。
- 1.3 評審小組已於 2013 年 11 月 27 - 28 日進行面見。

## 2. 評審局之評定

評審局在充分考慮評審小組之建議後，作出以下評定：

### 2.1 課程甄審

批准

資歷頒授者名稱	Employees Retraining Board 僱員再培訓局
課程名稱	Certificate in English Reading & Writing (Part-time) 英語閱讀及寫作訓練證書（兼讀制）
資歷名稱	Certificate in English Reading & Writing (Part-time) 英語閱讀及寫作訓練證書（兼讀制）
資歷架構級別	第 4 級
資歷架構資歷學分	9
有效期	3 年 2014 年 4 月 1 日 至 2017 年 3 月 31 日
修讀模式及修讀期	兼讀制 89 小時（面授時數 60 小時）

新學員人數上限	每班新學員人數上限 25 人
「能力為本」課程	<input type="checkbox"/> 是 <input checked="" type="checkbox"/> 否
備註	This is an ERB standardised programme. 此為僱員再培訓局的標準化課程。
營辦者名稱及授課地址	<p>1. HKCT Group Limited (ERB) 港專機構有限公司 (再培訓)</p> <p>a) Room 508-509, 5/F &amp; Room 701-703, 707-712, 7/F, 113 Argyle Street, Mongkok, Kowloon 九龍旺角亞皆老街 113 號 5 樓 508-509 室及 7 樓 701-703, 707-712 室</p> <p>2. Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education, The Open University of Hong Kong (ERB) 香港公開大學李嘉誠專業進修學院 (再培訓)</p> <p>a) 30 Good Shepherd Street, Ho Man Tin, Kowloon 九龍何文田牧愛街 30 號</p> <p>3. School of Continuing and Professional Education, City University of Hong Kong (ERB) 香港城市大學專業進修學院 (再培訓)</p> <p>a) UG202 &amp; UG301-2, ChinaChem Golden Plaza, 77 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon 九龍尖沙咀東麼地道 77 號華懋廣場 UG202 室及 UG301-2 室</p> <p>b) 8/F, United Centre, 95 Queensway, Admiralty, Hong Kong 香港金鐘道 95 號統一中心 8 樓</p> <p>c) Lower Ground Floor, Academic Exchange Building, City University of Hong Kong, Kowloon 九龍塘達之路香港城市大學學術交流大樓低層</p>

必要條件	執行日期
<p>0. 僱員再培訓局須在課程開辦及完成第一班後舉行課程小組會議，並提交相關會議紀錄，當中須包括下列事項的憑據：</p> <p>甲. 檢討及確認修訂後的課程內容，以確保達致課程目標及學習成效；</p> <p>乙. 檢討及確認為學員制定於非面授時間自學活動，以確保自學活動的學習成效；</p> <p>丙. 檢討及確認新編制的互補教材能幫助學員達致課程目標和資歷架構第四級的學習成效；</p> <p>丁. 檢閱技術顧問提交的考試閱卷報告，以確認各培</p>	2015 年 12 月 31 日

<p>訓機構評分的一致性和有效性。</p> <p>僱員再培訓局必須於 2015 年 12 月 31 日或以前，向評審局提交相關文件。</p>	
--	--

<b>建議</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 僱員再培訓局可向相關委任培訓機構在開辦上述屬資歷級別第四級的課程前提供清晰指示，要求各機構自行制定有效的觀課機制，並向僱員再培訓局提交相關年度觀課記錄及跟進情況。</li> <li>2. 僱員再培訓局需要為學員課程問卷訂立客觀、清晰的檢討指標和相應的跟進機制。</li> <li>3. 僱員再培訓局需透過向委任培訓機構及導師派發「資歷級別通用指標」並鼓勵其參與有關資歷架構的活動及工作坊，以確保委任培訓機構負責相關課程的職員和導師對資歷架構不同級別課程的教學要求有足夠認識，並須要求委任培訓機構向僱員再培訓局定期匯報其培訓機構負責相關課程的職員和導師參與由所屬培訓機構及/或其他機構舉辦有關資歷架構活動的紀錄。</li> </ol>

資歷頒授者名稱	Employees Retraining Board 僱員再培訓局
課程名稱	Certificate in English Listening & Speaking (Part-time) 英語聽力及會話訓練證書（兼讀制）
資歷名稱	Certificate in English Listening & Speaking (Part-time) 英語聽力及會話訓練證書（兼讀制）
資歷架構級別	第 4 級
資歷架構資歷學分	9
有效期	3 年 2014 年 4 月 1 日 至 2017 年 3 月 31 日
修讀模式及修讀期	兼讀制 90 小時（面授時數 60 小時）
新學員人數上限	每班新學員人數上限 25 人
「能力為本」課程	<input type="checkbox"/> 是 <input checked="" type="checkbox"/> 否
備註	This is an ERB standardised programme. 此為僱員再培訓局的標準化課程。
營辦者名稱及授課地址	1. HKCT Group Limited (ERB) 港專機構有限公司 (再培訓) a) Room 508-509, 5/F & Room 701-703, 707-712, 7/F, 113

	<p>Argyle Street, Mongkok, Kowloon 九龍旺角亞皆老街 113 號 5 樓 508-509 室及 7 樓 701-703, 707-712 室</p> <p>2. School of Continuing and Professional Education, City University of Hong Kong (ERB) 香港城市大學專業進修學院 (再培訓)</p> <p>a) UG202 &amp; UG301-2, ChinaChem Golden Plaza, 77 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon 九龍尖沙咀東麼地道 77 號華懋廣場 UG202 室及 UG301-2 室</p> <p>b) 8/F, United Centre, 95 Queensway, Admiralty, Hong Kong 香港金鐘道 95 號統一中心 8 樓</p> <p>c) Lower Ground Floor, Academic Exchange Building, City University of Hong Kong, Kowloon 九龍塘達之路香港城市大學學術交流大樓低層</p>
--	--

必要條件	執行日期
<p>1. 僱員再培訓局須在課程開辦及完成第一班後舉行課程小組會議，並提交相關會議紀錄，當中須包括下列事項的憑據：</p> <p>甲. 檢討及確認修訂後的課程內容，以確保達致課程目標及學習成效；</p> <p>乙. 檢討及確認為學員制定於非面授時間自學活動，以確保自學活動的學習成效；</p> <p>丙. 檢討及確認新編制的互補教材能幫助學員達致課程目標和資歷架構第四級的學習成效；</p> <p>丁. 檢閱技術顧問提交的考試閱卷報告，以確認各培訓機構評分的一致性和有效性。</p> <p>僱員再培訓局必須於 2015 年 12 月 31 日或以前，向評審局提交相關文件。</p>	2015 年 12 月 31 日

建議
<p>1. 僱員再培訓局可向相關委任培訓機構在開辦上述屬資歷級別第四級的課程前提供清晰指示，要求各機構自行制定有效的觀課機制，並向僱員再培訓局提交相關年度觀課記錄及跟進情況。</p> <p>2. 僱員再培訓局需要為學員課程問卷訂立客觀、清晰的檢討指標和相應的跟進機制。</p>

3. 僱員再培訓局需透過向委任培訓機構及導師派發「資歷級別通用指標」並鼓勵其參與有關資歷架構的活動及工作坊，以確保委任培訓機構負責相關課程的職員和導師對資歷架構不同級別課程的教學要求有足夠認識，並須要求委任培訓機構向僱員再培訓局定期匯報其培訓機構負責相關課程的職員和導師參與由所屬培訓機構及/或其他機構舉辦有關資歷架構活動的紀錄。

資歷頒授者名稱	Employees Retraining Board 僱員再培訓局
課程名稱	Certificate in Putonghua Pronunciation Enhancement Training (Preparatory Course for PSC) (Part-time) 普通話正音訓練證書 (國家語委水平測試備試課程) (兼讀制)
資歷名稱	Certificate in Putonghua Pronunciation Enhancement Training (Preparatory Course for PSC) (Part-time) 普通話正音訓練證書 (國家語委水平測試備試課程) (兼讀制)
資歷架構級別	第 3 級
資歷架構資歷學分	14
有效期	3 年 2014 年 4 月 1 日 至 2017 年 3 月 31 日
修讀模式及修讀期	兼讀制 135 小時 (面授時數 90 小時)
新學員人數上限	每班新學員人數上限 25 人
「能力為本」課程	<input type="checkbox"/> 是 <input checked="" type="checkbox"/> 否
備註	This is an ERB standardised programme. 此為僱員再培訓局的標準化課程。
營辦者名稱及授課地址	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Christian Action (ERB) 基督教勵行會 (再培訓) <ol style="list-style-type: none"> <li>a) New Horizons Building, 2 Kwun Tong Road, Kowloon 九龍觀塘道 2 號新秀大廈</li> <li>b) 3/F, Wofoo Commercial Building, 574-576 Nathan Road, Kowloon 九龍彌敦道 574-576 號和富商業大廈 3 樓</li> </ol> </li> <li>2. Heung To College of Professional Studies (ERB) 香島專科學校 (再培訓) <ol style="list-style-type: none"> <li>a) 29 Playing Field Road, Mongkok, Kowloon 九龍旺角運動場道 29 號</li> </ol> </li> <li>3. Lingnan Institute of Further Education (ERB) 嶺南大學持續進修學院 (再培訓) <ol style="list-style-type: none"> <li>a) 2/F, Tsim Sha Tsui Centre, 66 Mody Road, Tsim Sha Tsui</li> </ol> </li> </ol>

	<p>East, Kowloon 九龍尖沙咀麼地道 66 號尖沙咀中心 2 樓</p> <p>b) Room 01-03, 20/F, Tuen Mun Parklane Square, 2 Tuen Hi Road, Tuen Mun, New Territories 新界屯門屯喜路 2 號屯門栢麗廣場 20 樓 01-03 室</p> <p>4. New Territories Association Retraining Centre Limited (ERB) 新界社團聯會再培訓中心有限公司 (再培訓)</p> <p>a) Room 101-108, On Yeung House, Cheung On Estate, Tsing Yi, New Territories 新界青衣長安邨安洋樓地下 101-108 室</p> <p>b) Shop No. 12, G/F, Ka Fuk Shopping Centre, Fanling, New Territories 新界粉嶺嘉福邨商場地下 12 號舖</p> <p>c) Shop 301-307, Po Ning House, Po Lam Estate, Tseung Kwan O, New Territories 新界將軍澳寶林邨寶寧樓 301-307 室</p> <p>d) G/F, 5-7 Tai Wing House, Tai Yuen Estate, Tai Po, New Territories 新界大埔大元邨泰榮樓 5-7 號地下</p> <p>e) No. 20-29, G/F, Wu Pik House, Wu King Estate, Tuen Mun, New Territories 新界屯門湖景邨湖碧樓地下 20-29 號</p> <p>f) Shop 304, Heng On Shopping Centre, Heng On Estate, Ma On Shan, Shatin, New Territories 新界沙田馬鞍山恆安邨恆安商場 304 號舖</p> <p>g) Room 339-344, 3/F, Choi Yuk House, Choi Yuen Estate, Sheung Shui, New Territories 新界上水彩園邨彩玉樓 3 樓平台 339-344 號</p> <p>5. School of Continuing and Professional Education, City University of Hong Kong (ERB) 香港城市大學專業進修學院 (再培訓)</p> <p>a) UG202 &amp; UG301-2, ChinaChem Golden Plaza, 77 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon 九龍尖沙咀東麼地道 77 號華懋廣場 UG202 室及 UG301-2 室</p> <p>b) 8/F, United Centre, 95 Queensway, Admiralty, Hong Kong 香港金鐘道 95 號統一中心 8 樓</p> <p>c) Lower Ground Floor, Academic Exchange Building, City University of Hong Kong, Kowloon 九龍塘達之路香港城市大學學術交流大樓低層</p> <p>6. St. James' Settlement (ERB) 聖雅各福群會 (再培訓)</p> <p>a) 1, 3-4, 6-9 &amp; 11/F, 85 Stone Nullah Lane, Wan Chai, Hong Kong</p>
--	---

	<p>香港灣仔石水渠街 85 號 1, 3-4, 6-9 及 11 樓</p> <p>b) Flat 10, 1/F, Wah On Mansion, 103-107 Fuk Wah Street, Sham Shui Po, Kowloon 九龍深水埗福華街 103-107 號華安大廈 1 樓 10 室</p> <p>c) 4/F, Easey Commercial Building, 253-261 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔軒尼詩道 253-261 號依時商業大廈 4 樓</p> <p>7. Vocational Training Council (ERB) 職業訓練局 (再培訓)</p> <p>a) Shop 102, 1/F, Ka Fuk Shopping Centre, Ka Fuk Estate, Fanling, New Territories 新界粉嶺嘉福邨嘉福商場 1 樓 102 室</p> <p>b) 23 Broadway, Stage One, Mei Foo Shun Chuen, Kowloon 九龍美孚新邨第 1 期百老匯街 23 號</p> <p>c) 1-3/F, Bangkok Bank Building, 490-492 Nathan Road, Yau Ma Tei, Kowloon 九龍油麻地彌敦道 490-492 號盤谷銀行大廈 1-3 樓</p> <p>d) Area 92 Yiu On Estate, Ma On Shan, Shatin, New Territories 新界沙田馬鞍山耀安邨 92 地段</p>
--	--

建議
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 僱員再培訓局需要為學員課程問卷訂立客觀、清晰的檢討指標和相應的跟進機制。</li> <li>2. 僱員再培訓局需透過向委任培訓機構及導師派發「資歷級別通用指標」並鼓勵其參與有關資歷架構的活動及工作坊，以確保委任培訓機構負責相關課程的職員和導師對資歷架構不同級別課程的教學要求有足夠認識，並須要求委任培訓機構向僱員再培訓局定期匯報其培訓機構負責相關課程的職員和導師參與由所屬培訓機構及/或其他機構舉辦有關資歷架構活動的紀錄。</li> </ol>

### 3. 課程資料

以下課程資料乃由僱員再培訓局提供。

#### 3.1 課程目標

##### 英語閱讀及寫作訓練證書（兼讀制）

It aims at developing English Reading and Writing skills of English learners of advanced levels.



### 英語聽力及會話訓練證書（兼讀制）

It aims at developing English Listening and Speaking skills of English learners of advanced levels.

### 普通話正音訓練證書（國家語委水平測試備試課程）（兼讀制）

鞏固學員的語音純正度，加強朗讀及命題說話能力，並可藉此準備應考「國家語委普通話水平測試」。

## 3.2 學習成效

### 英語閱讀及寫作訓練證書（兼讀制）

1. to develop approach to understand complex written information, ideas, related explanations, discussion/ argument, and evaluation, across the familiar and some new context areas;
2. to handle complex information, ideas and related explanations in written correspondence, across the familiar and some new context areas;
3. to organize and present information, ideas, related explanations, discussion/ argument and evaluation across the familiar and some new context areas, in well-structured written form using complex language in extended texts.

### 英語聽力及會話訓練證書（兼讀制）

1. to develop approach to understand complex spoken information, ideas, explanations, discussion/ argument, and evaluation that across the familiar and some new context areas;
2. to organize and present complex information, ideas and related explanations, discussion/ argument and evaluation that across the familiar and some new context areas, in well-structured form, orally.

### 普通話正音訓練證書（國家語委水平測試備試課程）（兼讀制）

1. 在熟悉的情況下，一般工作與社交領域內，熟練地以普通話進行表達和溝通；
2. 掌握普通話的語音系統和基本音節的準確發音；及
3. 掌握以普通話朗讀及單向命題說話的技巧。

## 3.3 課程結構

### 英語閱讀及寫作訓練證書（兼讀制）

單元名稱	資歷學分
1. Effective Reading Skills	–
2. Effective Writing Skills	–
<b>總學分：</b>	<b>9</b>

英語聽力及會話訓練證書（兼讀制）

單元名稱	資歷學分
1. Effective Listening Skills	–
2. Effective Speaking Skills	–
<b>總學分：</b>	<b>9</b>

普通話正音訓練證書（國家語委水平測試備試課程）（兼讀制）

單元名稱	資歷學分
1. 單音節字的朗讀	–
2. 多音節詞語的朗讀	–
3. 選擇判斷	–
4. 朗讀短文	–
5. 命題說話及雙向對話	–
<b>總學分：</b>	<b>14</b>

3.4 畢業要求

### 英語閱讀及寫作訓練證書（兼讀制）及 英語聽力及會話訓練證書（兼讀制）

- attendance attaining 80% or above; and
- pass the overall assessment (70% or above); and
- pass the final examination (70% or above).

### 普通話正音訓練證書（國家語委水平測試備試課程）（兼讀制）

- 學員的總出席率須達課程之最低要求(80%)；及
- 必須於課程評估各部分（包括持續評估及期末考試的朗讀短文、命題說話及雙向對話）考獲及格分數（50%）。

## 3.5 收生條件

### 英語閱讀及寫作訓練證書（兼讀制）及 英語聽力及會話訓練證書（兼讀制）

課程之收生條件為：

Sub-Degree (including Associate Degree / Higher Diploma) Holder; or equivalent.

### 普通話正音訓練證書（國家語委水平測試備試課程）（兼讀制）

課程之收生條件為：

- 具確切意願報考相關公開考試；及
- 持有由僱員再培訓局頒發的「職業普通話 II 基礎證書（兼讀制）」或同等資歷；或具中級普通話程度（完成不少於 120 小時普通話課程）；或通過評核測試。

## 4. 重大修改

- 4.1 於有效期內，如僱員再培訓局在未經評審局批准的情況下作出重大修改，評審資格將會失效。

## 5. 資歷名冊

- 5.1 通過評審局質素保證程序的資歷均可上載到資歷名冊，並獲資歷架構認可。課程營辦者或資歷頒授機構如欲於資歷名冊上載已通過質素保證的資歷，須向評審局相關部門另行提出申請。
- 5.2 學員在登記有效期內入讀相關通過評審的進修計劃，修畢有關進修計劃並獲得載於資歷名冊的相關資歷，其資歷方為資歷架構認可。

報告編號：13/136

檔案編號：VA61/02/130-132